

TABL. 6 (57).

**ZWOLNIENIA Z PRACY <sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współ- czynnik zwol- nień w % Termi- nation rate in %
		kobiety woman	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion</i>	korzy- stający z urlo- pów wych- waw- czych i bez- płatnych <i>taking child- -care and unpaid leaves</i>		
			przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	64051	25396	15355	5468	3521	2981	22,9	
<b>TOTAL</b> ..... 2005	52968	22393	8200	6419	2992	2734	20,9	
	<b>2006</b>	<b>60510</b>	<b>25063</b>	<b>7531</b>	<b>10789</b>	<b>3458</b>	<b>22,7</b>	
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	13323	7252	870	1134	2331	1202	11,8	
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	47187	17811	6661	9655	1127	1842	30,2	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	137	35	26	50	16	1	14,9	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	11607	3635	1697	2313	647	538	20,1	
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	88	14	13	4	19	11	7,3	
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	11094	3471	1670	2304	389	515	24,4	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	425	150	14	5	239	12	3,9	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	7701	281	886	1433	164	268	42,8	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	17641	9261	2587	3410	184	858	37,1	

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.

TABL. 6 (57).

**ZWOLNIENIA Z PRACY <sup>a</sup> (dok.)***TERMINATIONS <sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwol- nień w % Termi- nation rate in %	
		kobiety woman	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion</i>		korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych i bez- płatnych <i>taking child- -care and unpaid leaves</i>
			przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>			
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	1912	1114	268	601	70	55	33,2
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communi- cation</i>	3984	1422	194	267	295	102	25,5
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	1434	1033	148	221	85	82	11,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate, renting and busi- ness activities</i>	7413	2347	949	1643	317	175	26,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defen- ce; compulsory social security</i>	1613	921	62	207	382	211	8,2
Edukacja ..... <i>Education</i>	3111	2235	251	214	848	270	9,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	3005	2318	319	282	340	428	13,0
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and per- sonal service activities</i>	952	461	144	148	110	56	14,3

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 125; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 125; by seat of management of unit.